

翡翠區國際夜市
JADE
 INTERNATIONAL NIGHT MARKET
 Our Families, Our Homes
 夜市
 chợ đêm
免費入場

mercado de la noche
 НОЧНОЙ РЫНОК

8月19日 (星期六) 下午一時至晚上九時
 巴士, 自行車可直達, PCC校園內有大量免費停車位
 地點: PCC東南區校園-Division街 - 翡翠社區中心
 內容: 多國美食 多元文化表演 小型農產品市場 兒童活動

@jadedistrictnightmarket @jadedistrict @JadeDistrict @APANNews
 jadedistrict.org

Organizers: **JADE DISTRICT** Portland Community College

Jade Night Market Production: **PACC** Portland Art & Culture Center

Major Sponsor: **TRIMET**

Sponsors: **APANO** PORTLAND EVENTS & FILM TRAVEL PORTLAND PORT OF PORTLAND TOYOTA
 PROSPER PORTLAND PBOT noah ECONorthwest Portland Chinese Times 波特蘭新聞 PORTLAND NURSERY NAYA ACTION FUND

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)和有保費稅收援助的健康保險(healthcare.org)。從 2023 年 7 月 1 日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的 OHP 福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890



訃告

先嚴晏部樑大人千古，湖南省澧縣人氏。生於農曆一九二七年十二月初九，終於西曆二零二三年七月二十五日，積潤享壽一佰歲。茲擇於二零二三年八月十二日（星期六）上午十時，設靈於林肯紀念園 (Lincoln Memorial 11801 SE Mt. Scott Blvd., Portland, OR)。哀此訃



聞

長孝子 晏曉焰
長孝媳 李穠

次孝子 晏丹民
次孝媳 陳曼麗

孝九妹 晏南元

孝孫男 晏濤濤

孝孫女 晏露西

孝孫女 晏依易

孝孫婿 阮建安

孝長外甥女 龔岱霖

孝次外甥女 龔岱罪

孝次外甥婿 James Clark

孝長外甥孫

龔鋌軻

子侄眾多，恕不能錄

同泣告

楊紫瓊終結愛情長跑 公布新婚喜床上浪漫貼臉照

(綜合報導)楊紫瓊憑著《媽的多重宇宙》當上奧斯卡影后，寫下亞裔第一人的紀錄，事業再創高峰的她，近日爆出與大她



17歲的前法拉利總裁尚陶德(Jean Todt)的婚訊，兩人終結長達19年的愛情長跑，親友也到場見證喜悅的時刻。

知名車手費利佩馬薩(Felipe Massa)在IG發文，祝賀楊紫瓊和尚陶德「結婚快樂」，喜訊就此傳開。照片中，楊紫瓊和尚陶德甜蜜相擁，其中一張卡片上寫著：「我們2004年6月4日在上海相識，同年7月26日，尚陶德向楊紫瓊求婚，她說好。在6992天之後在日內瓦，我們在家人朋友的陪伴下，一起慶祝了這個特別時刻。」

楊紫瓊事後，在社群網站上發布了當天戴婚戒、簽證書，以及新婚喜床上花朵排成浪漫心型，



又有毛巾折出兩隻交頸天鵝的幸福照片。她更將自己主演的007電影「明日帝國」海報上的片名改成「Love Never Dies」，還打上「尚陶德與楊紫瓊製作」。

在圖片旁的文字，她則寫道：「19年，是的，我們結婚了！感謝我們的『家人』這些年來對我們的愛，我們也愛你們，而且在往後未來更多的日子裡也是。」

獲頒大馬電影節終身成就獎 張艾嘉笑言被催退休

(綜合報導)7月29日，台灣資深電影人張艾嘉在馬來西亞第6屆國際電影節上獲頒「金環獎」終身成就獎。受訪時她打趣說：「收到獲獎通知時，第一個想法是在催我趕快退休嗎？」

今年70歲的張艾嘉，去年憑藉無片酬出演的港產片《燈火闌珊》第三度榮膺金馬影後。7月29日，她在馬來西亞第6屆國際電影節(MIFFest)上獲頒終身成就獎。親臨現場領獎的她致詞說：「還記得在52年前，我第一次踏入電影領域，我就知道，那是我的最愛。堅持到現在，很感恩有一群支持我的觀眾。因此，這都時刻提醒我要謙卑。無論輸贏，我們都要確保自己給出自己的最好。」

(受訪時她對媒體笑說，拿到這個獎是彷彿是被催退休，「霸位子霸太久了，要讓位子給年輕人了」。也表示，「這個獎是一份恩典，我自己也做過金馬獎主席，知道頒發終身成就獎授予付出很



多努力，得到大家肯定才能得到這個獎，我非常感恩。」

從影逾50年的張艾嘉，除了獲得香港金像獎、台灣金馬獎最佳女主角、最佳女配角，還曾拿下最佳導演、最佳編劇獎，並奪得第十二屆亞洲電影大獎的終身成就獎。也曾擔任金馬獎主席、評審團主席和主持人。

李玟 再見了！

(綜合報導)天后李玟(CoCo)7月5日離世，享年48歲，家屬於香港時間7月31日下午4點於香港殯儀館舉辦追思會，李玟二姊李思林為了讓不能到場的粉絲一同追憶，下午4時已在李思林官方YouTube頻道開設直播，讓全球喜愛李玟的粉絲送她最後一程，而李玟8月1日上午10時半將進行大斂，接著火化。

李玟的粉絲也從各地湧來送她最後一程。還有大批媒體守候在香港殯儀館，場外早已擺滿白色香水百合花海。其中張惠妹(阿妹)特別獻上白玫瑰花籃，花牌上頭寫下「妳是永恆」；陳鎮川的花籃則寫上「妳的歌聲就是天使」；還有韓紅的花籃則寫著「永遠懷念」。

追思會一開始，由李玟二姊李思林開場，她強忍淚水表示，「我妹妹去到的地方，都是充滿愛和愛心」，她借用妹妹李玟生前每次去演唱會時都會說的一段話，「今天你可以選擇去很多地方，但你選擇來這裡，所以我謝謝你」。

李思林也理解妹妹的粉絲遍布世界各地，有很多人無法到場參加，所以特別安排網路直播，希望不漏掉任何一位粉絲，她說：「在這個艱難的時刻，讓我們一起陪CoCo這最後一段路。」

現場除了播放李玟自1993年出道至今每個時期的造型，還有她參與公益活動的片段，以及與家人互動的點滴。

李玟二姊李思林在YouTube頻道直播李玟的告別式，一開始先播放眾星追思影片，集結李安、成龍、郭富城、蔡依林、鄧紫棋、侯佩岑、黃曉明、王力宏以及主持人陳魯豫等46位星友道出對李玟的思念，眾人不捨李玟離世，網友看了紛紛留言：「真的好想她」、「懷念李玟」、「哭爆了」。

李玟告別式扶靈人士為李玟的姊夫何錦麟、音樂上的伯樂姚謙、資深歌手甄妮、華納音樂高層Jonathan Serbin、摯友彭文慧、主持人楊揚、李玟中學同學及生前好友等8人。李玟老公Bruce帶著2女兒坐在第二排，沒有和李玟家人坐在一起。

在李玟追思會中，李玟二姊李思林特別於YouTube頻道直播，透過藝人朋友的致意片段，包括劉德華、吳青峰、王力宏、鄧紫琪等明星皆以影片緬懷李玟，還有不少親友、藝人前來送李玟最後一程，可見李玟生前的好人緣，及帶給演藝圈的影響。

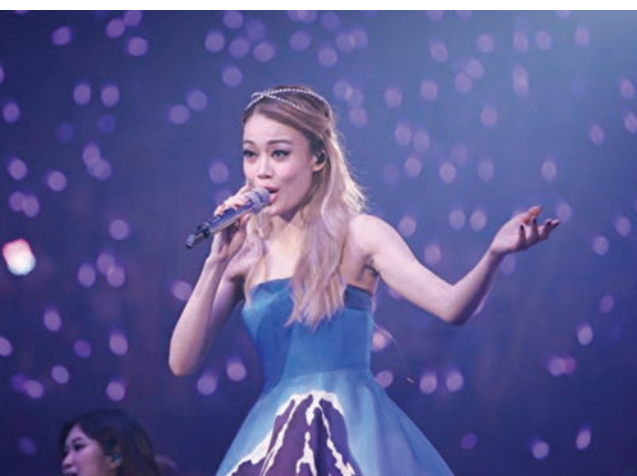


容祖兒因病暫停演唱會

(綜合報導)香港「樂壇天后」容祖兒原定7月至8月間舉辦33場演唱會，但本月21日唱完第8場後，她突然感到身體不適，連續2次取消了22日至27日的演出。27日，她又宣布延期3場，為此她在IG發文：「每天我都忐忑不安。」

她對粉絲說：「實在很抱歉，我要跟大家申請休息2天。」並坦言計畫趕不上變化，身體不適狀況導致聲音未能達到其標準，且讓她不得不休息。」

容祖兒坦言：「這段病了的日子，每天我都忐忑不安……一次又一次地改期，引來大家的不便，我心裡非常難過。但一個勇敢的人，在必要的時候，就是要接受已發生的事，繼而堅定地選擇最適當的方法面對。」追求完美的她，表示在無法保證演出品質的情況下，不得不作出繼續延期的決定。



被500公斤螢幕砸重傷 MIRROR舞者一年後首發聲

(綜合報導)香港男團MIRROR去年7月28日在香港體育館舉辦演唱會，當日卻發生了嚴重的墜屏意外，500公斤大螢幕砸傷舞者；當時受傷最重的舞者李啟言(阿Mo)在事故滿一年後發布Instagram限時動態，打上加油的表情符號；有港媒解讀阿Mo是在為自己打氣，也表達出會繼續堅持下去的精神。除了阿Mo，另外兩位舞者的人生也有了重大轉折。

去年意外當中受傷最重的阿Mo，至今仍然留醫；他當初一度命危、昏迷九天才清醒，甚至被醫生診斷有95%機率無法復元，在經過一年的努力，如今他的頸部已經能左右有限度的轉動。

阿Mo的父親李盛林牧師每星期都會發一封代禱信交代阿Mo近況，而阿Mo近日終於更新社交平台，他在限時動態打上加油的表情符號，似乎是在為自己加油打氣，也向粉絲表達他會繼續堅持下去的精神。

據了解，另一名受傷舞者張梓峯被壓到頭部、盆骨、大腿兩側，在出院後仍需要每日到醫

院接受物理治療及檢查。

至於當天未上台北幸運逃過一劫的羅德智，在事故發生之後的三個月重返舞台，不過隊友的意外似乎讓他有了陰影，對紅館舞台仍十分恐懼。





卓誠櫥櫃石材批發公司

Cabinet · Quartz · Flooring







批發價銷售 絕對驚喜!

5 家分店 全線服務大波特蘭客戶

多年經驗 质量保证

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

第一陳列室:	第二陳列室:	第三陳列室:	第四陳列室:	第五陳列室:
11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 Tel: 503-208-3718	1180 N Hayden Meadows Drive, Portland, OR 97217 Tel: 503-719-5153	1136 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301 Tel: 503-967-6114	10205 SW Beaverton-Hillsdale Hwy, Beaverton, OR 97005 Tel: 503-596-2634	15100 SE McLoughlin Blvd, Milwaukie, OR 97267 Tel: 503-305-7805

www.zcbuildingsupply.com 實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板



二〇一五年我們全家開車去佛羅里達旅行，在半路上我太太突然生病了，雖然整個人裹在被子裏，但還是全身發抖，於是我就嘗試為她做醫治禱告。我把手按在她身上為她禱告，奇妙的事發生了，沒多久，她的病就好了。

從那以後，我開始也為自己做各種醫治禱告，哪裏不舒服就按手在那個部位禱告；頭痛按頭上，膝蓋疼按膝蓋上，不舒服的感覺在禱告之後很快就消失了。但是我一直沒有為自己的搭飛機恐慌症來禱告。

二〇一六年四月，我們教會舉辦了一個醫治禱告特會，我參加了，也接受了醫治禱告。那天為我禱告的是來自波士頓靈糧堂的周牧師，她問我有什麼需要被醫治的，我說我怕搭飛機，因為有恐慌症。她先用油抹在我的額頭上，然後為我禱告。

在這之前我看過很多醫治禱告的視頻，每次牧師在為人醫治禱告之前，都要先問一下病人：「你相信耶穌嗎？你相信是耶穌基督在醫治你嗎？」當病人回答：「我相信」，牧師才開始為他禱告，很多人就這樣得著醫治了。所以我相信，為我禱告的是周牧師，但醫治我的是耶穌基督。我想，我的搭飛機恐慌症在那個時候已經被醫治了。

二〇一六年九月，我再次飛行。雖然已經接受了醫治，我心裏仍然有點不安。神似乎知道我心裏的不安，所以，有一天我在外面散步時，突然聽到神對我說：「不要害怕，這次飛行你不會感到緊張的。」果然，那次飛行我一點都不緊張，也不害怕。感謝主！

去年我又搭了兩次飛機，一點也沒有感到緊張

在愛裏 沒有懼怕

..... 小 草



或害怕。我跟我太太說起這件事情，她說她根本就忘了我是怕搭飛機的，好像這件事情從來沒有發生過一樣。

二〇一七年五月，我在美國東岸已經住滿三年了。因為工作關係，我跟我的兒子、女兒住在東岸，我太太跟她的媽媽住在西岸。我們不知道該怎麼辦，究竟是太太搬到東岸？還是我和孩子們搬回西岸？因為不論是搬去還是搬回，我跟我太太總有一個人要放棄工作。

我只好求問神，神對我說：「八月份會有一個變動。」於是我就把它記在日記本裏。究竟是什麼變動，神沒有具體說明。到了八月，我的公司果真有變動，有些人被裁員了，但我沒有受到影響。

於是我繼續求問神。二〇一八年一月，神給了我兩個成語來描述即將來的變動：「歡天喜地」和「如願以償」。我也把這個信息記下來了。到了二〇一八年的八月，我真的就歡天喜地、如願以償地回到了西岸。我的工作不但還在，公司還在西岸給我開了一個辦公室，讓我在西岸上班。後來疫情來了，我就一直在家工作。

通過這幾年來經歷神的醫治和祂信實慈愛的帶領和供應，我真實感受到了什麼叫「在愛裏沒有懼怕」。神不僅去除了我對搭飛機的恐懼，也幫我去除了其他方面的恐懼。因為所有恐懼的源頭都是相同的，那就是我們內心深處的私慾。只有當我願意完全放下私慾，我的內心才可以被聖靈充滿；而當我被聖靈充滿時，恐懼就不再占據我的內心，我也才得著真正的自由。感謝讚美主！

個人見證集

美食收藏庫

與神近距離

與神相遇

..... KIRRA

記得年初去參加波特蘭 One Conference 青少年特會這一天是個星期四，特會的前一天下了一場好大的雪，地面上覆蓋了厚厚的雪和冰。從本地新聞中看到有許多路段都封閉了，而且有很多車輛打滑造成的意外事件發生。原本以為大概沒有辦法去參加了，沒想到我們終究成行了，真的很感謝神的一路保守跟安排！也很感謝來回接送我們和陪伴我們參加的教會同工叔叔和阿姨們！

到了會場，看到好多人都冒雪來參加這個特會，好激勵我！有那麼多年輕的基督徒聚集在一起真是一件很酷的事！在場的每個人都那麼地興奮，高高地舉起手敬拜神，想要更靠近神，真的是太酷了！聽見有些人為了參加這個特會，從很遠的地方開車過來，讓我好感動！更想要把握每一個與神相連結的機會。

特會中牧者們和他們的講道和見證也很激勵我。他們的見證不但強而有力，也很有趣。他們講道的方式不但吸引我們青少年的注意力，而且讓我們專注地想聽他們接下來要說什麼。很多牧者都是那麼地有愛心和信心，聽了他們每個人是如何遇見神的經歷，以及他們對神的話語的闡述，著實對我有很大幫助和鼓舞！

這個特會改變了我對信仰以及對聖父、聖子、聖靈三位一體的神的理解。每位牧者都傳達了很棒的信息，也都教導了我一些東西，其中之一就是聖靈。在我們教會的青少年課堂上，很少講述有關聖靈的事；但在特會中，看到那麼多人與聖靈相遇，我好激動！對我而言，這就是聖靈與我們同在的明證，即便我們都還是青少年，一樣也可以與聖靈相遇的。

特會結束後，我更想要經歷神的同在，對神的渴慕也更加深了！因為聽了牧者們的見證以及看見那麼多人被聖靈觸摸之後，我也好想要有同樣的經歷。當有人分享神對他們的呼召和命定時，我也好渴望能早日明白神對我的呼召和命定；因為深知神對我早就定好了計劃，而且是一個美好的計劃。這聽起來好像只是個夢想，但我知道它一定會實現的，因為聖經上說：「凡祈求的，就得著；尋找的，就尋見；叩門的，就給他開門。」（馬太福音七章八節）

蔬菜牛尾湯

..... 主 恩

- 材料：
- 牛尾 1.5 磅
 - 蔥 一把
 - 洋蔥 一顆
 - 番茄 兩顆
 - 胡蘿蔔 一條

- 作法：
1. 將牛尾切塊洗淨後，川燙備用。
 2. 將洋蔥、番茄和胡蘿蔔洗淨切塊備用。
 3. 將川燙後的牛尾和所有蔬菜一起放入鍋中，加水燉煮約一個小時。
 4. 起鍋，加入蔥花和適量鹽調味。



同心來禱告

感恩神美好的創造

所羅門王在傳道書九章七節說：「你只管去歡歡喜喜吃你的飯，心中快樂喝你的酒，因為神已經悅納你的作為。」感謝神！照著祂的應許，我們要歡喜快樂地吃飯喝酒，盡情享受神所賜的一切美好，因為神已經悅納我們所做的一切努力。

讓我們一起來禱告：感謝主，因祂創造的宇宙如此和諧，祂創造的大自然如此豐富美好；感謝祂讓四季運行、日夜交替。我們身在其中享受一切，心裡充滿讚嘆和感謝。求祂繼續看顧祂的百姓，願榮耀頌讚都歸於祂，感謝禱告是奉我主耶穌基督的名，阿們！

敬拜的力量

..... DAVID

說到「敬拜」，我喜歡用飛機的故事來做比喻。

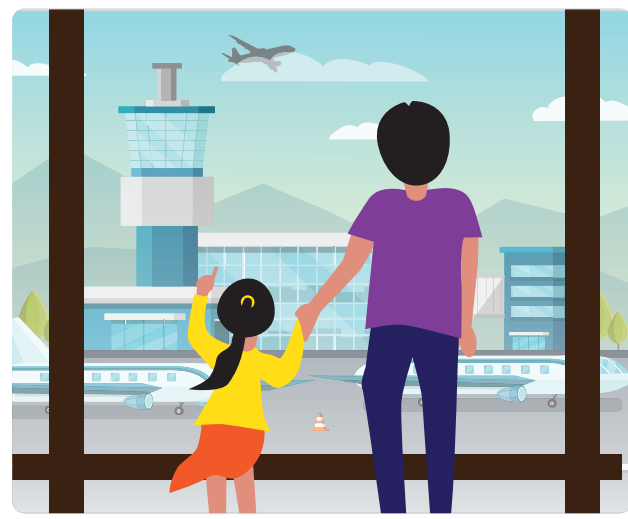
故事是這樣的：有個小女孩看到天上有一架飛機，就對她爸爸說：「爸爸，那架飛機好小啊！」於是她爸爸決定帶她去機場。當小女孩近距離看到飛機時，她驚嘆道：「哇，飛機比我想像中還要大得多地，甚至大到我都可以到它裡面走路！」她爸爸說：「是的，它甚至可以帶你到全世界各地！」

「敬拜」使我們更接近上帝。當我們不敬拜上帝時，對我們而言，祂是那麼地遙遠和渺小。世上的問題和煩惱似乎遮蔽了我們的眼睛，以至於我們看上帝就好像小女孩看天上的飛機一樣，既小又被隱藏在雲裏。

然而，當我們敬拜上帝時，我們跟祂的距離就拉近了，祂的偉大和尊榮就變得顯而易見，讓人不禁對祂的大能和力量感到敬畏。上帝能醫好傷心的人，使被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由。

當我們來到上帝的面前，向祂跪拜、敬拜祂時，那些曾經看似巨人一般的問題和煩惱，在上帝面前就變得像沙粒一樣微不足道。當你敬拜祂、信靠祂，並讓祂掌管你的生命時，祂會帶你到新的高處，到你做夢也想不到的地方，你會體驗到與祂更靠近、更親密的經歷。

阿爸天父，不論我們現在的景況如何，都求祂幫助我們來敬拜祂，幫助我們看到祂在我們生命中的偉大作為。我們要來親近祂，並讓祂掌管我們的生命。奉主耶穌的名禱告，阿們！



編者的話

祝福大家盡情享受熱情美好的八月，暑假快樂。耶穌愛你！

投稿熱線

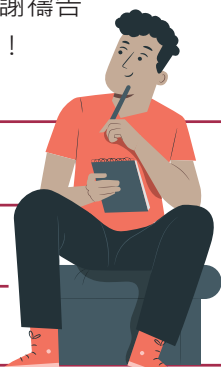
gracebolip@gmail.com

歡迎踴躍投稿，您的故事將榮神益人！

波特蘭靈糧堂

971-271-7435 | WWW.BOLIP.ORG

550 NE 76th Ave. Portland, OR 97213



分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p>生意出讓</p> <p>SE Portland Deli出售 地點好 連接商舖 特大停車場 淡酒牌 6台賭博機 食物出售 廚具生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<p>SE亞洲餐館生意出售</p> <p>近SE Division&92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 裝修新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<p>Newberg中餐館</p> <p>地產連生意 地點特旺 市內主路旁 獨立建築 大停車場 老字號 酒吧 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 地產連生意賣120萬</p>	<p>Beaverton中餐館連酒吧</p> <p>地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 酒吧 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p>Lottery Deli 出售</p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 後座大停車場 30座位 三明治飲料 銷售, 淡酒牌 五台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售</p> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築 設計獨特 共200座位 小型烈酒牌 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors</p> <p>以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗 地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>	
<p>出租出售</p> <p>Portland Barbur Blvd 中餐館 有大停車場 獨立建築 大型酒吧 附小型餐堂 6台老虎機 老字號 東主退休轉讓 租金平1元1呎 月租6000 有意請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p>餐館生意轉讓</p> <p>生意便宜轉讓 離波特蘭2.5小時 月營業額約6.5萬 餐價高利潤大 有意者請電謝生 5035608870</p>	<p>家庭式中餐館</p> <p>新裝修 兩個半所 三房一廳 \$2150 8532 SE Clinton St 97266 有意請電 971-645-0526 971-777-9812</p>	<p>有房出租</p> <p>大廚房 大廳 新裝修 租金由\$600-\$700 包水電雜費 請電: 503-660-7231</p>	<p>單人房出租</p> <p>三房兩大廳 Powell夾50th街 地區好! 交通方便! 附近很多學校 很多車位停車 503-550-7618</p>	<p>餐館請人</p> <p>進Gresham 離波特蘭17分鐘 請企台 洗碗兼打雜 油鍋兼出餐 聯繫電話 503-510-8722</p>	<p>雜碎中餐館</p> <p>回轉壽司請人 壽司師傅 廚房副手 若干名 位於Portland 電話: 541-745-8269</p>	
<p>北方中餐館</p> <p>請熟手炒鍋一名 Clackamas Town Center 附近 薪金面議 有意請電 503-784-3266</p>	<p>82街全記</p> <p>請半工打雜女工一名 有意請電 832-929-4128 或503-771-6868</p>	<p>火鍋店</p> <p>請幫廚 會講普通話 地址: 1975 SW 1st Ave Portland, OR 97201 有意者請5pm後 到以上地址面談</p>	<p>波特蘭中餐館</p> <p>誠聘經驗炒鍋 抓碼, 打雜洗碗 麵點師傅 有意者請致電 810-289-9999</p>	<p>momiji壽司店</p> <p>招聘有經驗的 廚房洗碗打雜工 包吃包住 聯繫電話 541 921 0506 地址 913 NE hwy 99w mcminville, OR 97128</p>	<p>埠仔餐館請人</p> <p>離波特蘭1.5小時 請炒鍋 打雜 企台 夫妻檔均可 包食宿 有意請電 503-789-6376</p>	<p>中餐館</p> <p>離波特蘭1小時車程 中餐館招爐尾工一名 聯繫電話 503-708-5365</p>	
<p>北方餐館</p> <p>Portland & Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p>悅龍中餐</p> <p>Spirit Mountain Casino店 現大量招聘 打雜及企台、廚師 包食住 六天工作 有意請電 971-222-9982</p>	<p>餐館請人</p> <p>離波特蘭82街 15分鐘車程 請炒鍋 油鍋 洗碗 打雜 有意請電 503-380-0382</p>	<p>餐館請人</p> <p>Tigard 海鮮餐廳 請有經驗炒鍋 油鍋 各一名 長工短工都可以 有意請電 503-460-7434</p>	<p>中餐外賣店</p> <p>誠請一名兼職炒鍋 或幫炒 住在Beaverton為佳 工資面議 有意請電 971-727-9299</p>	<p>北方餐館</p> <p>請炒鍋 薪優 電話: 503-382-9138</p>	<p>餐館招聘</p> <p>請廚師師傅 餐館在Vancouver WA 有意者請致電或短信 971-275-7881</p>	
<p>波特蘭中餐館</p> <p>招聘服務員 小費好 有意者請致電 503-985-8299</p>	<p>招聘</p> <p>美西溫哥華中文學校 誠徵中文教師幾名, 有 經驗者佳。有興趣者 請附上簡歷洽 awvcs@yahoo.com</p>	<p>海鮮店招聘</p> <p>收銀及男女工人 有意請電 503-929-2838 503-928-9388 (店)</p>	<p>救傷用品廠</p> <p>誠聘全職車工和雜工 生熟手均可 有控制電腦衣車更佳 Tualatin 區工作 薪優 標準 有醫療保險 有意請電 503-691-7909</p>	<p>整脊診所誠聘</p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩 牌照 有意請電 503-801-8888</p>	<p>售賣</p> <p>大小冰箱 碼櫃 餐具等 有意請電 503-724-8938 503-780-8378</p>	<p>餐館用具出售</p> <p>Happy Valley 麵店 請一名企台 星期一、二工作 電話 503-841-8078 (請留言或信息)</p>	
<p>冷暖氣工程</p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p>裝修工程</p> <p>裝修工程</p>	<p>恆達裝修工程公司</p> <p>CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p>正藝裝修工程公司</p> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 櫥櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>三和建築公司</p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC8ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 屋頂擴建 磁磚理石 地板 地毯 廚櫃水電油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文503-954-5604 英文503-901-3675 ndhe723@gmail.com</p>	<p>宏基裝修工程公司</p> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司</p> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>發達專業裝修</p> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>
<p>華粵建築公司</p> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p>時代裝修</p> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>						

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

PCTTV ONLINE 波特蘭中文電視

YouTube 頻道

逢週五 推出 熱門時事話題 一周本地新聞

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

7/28/2023 熱門話題: 夏日波特蘭, 俄勒岡州停止內耗 拜託了, 信用凍結 懶人包

每週新聞報告: 選擇虛實買 Kmart 大火漆 不含石棉



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com



1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST

CHINA DELIGHT 湘廚 RESTAURANT

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE 紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜
歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席
新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

2房2浴室單位




- ★ 全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊
- ★ 私家平台，額外儲物室
- ★ 業主支付水、溝渠和垃圾費
- ★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
- ★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話：503.771.6848 (辦公室)

地址：3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)



牛肉湯粉
【Beef Noodle Soup】

各式碟頭飯
【Rice Plates】

雞肉湯粉
【Chicken Noodle Soup】

越南粉麵
【Vermicelli Bowls】

Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店舖：2331 NW 185th Ave, Hillsboro, OR 97124 (503) 430-1211 / 第二店舖：7330 NE Fremont St., Portland, OR 97213 (503) 284-8355
第三店舖：9960 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086 (503) 694-3955